

FI

Käsikirja
Eurooppalaisesta
täytäntöönpano-
perusteesta annetun
asetuksen
soveltamista varten

<http://ec.europa.eu/civiljustice/>



Euroopan oikeudellinen verkosto
(siviili- ja kauppa-oikeus)

Johdanto



Yksityisten kansalaisten ja yritysten olisi voitava käyttää oikeuksiaan kaikissa EU:n jäsenvaltioissa kansalaisuudestaan ja sijaintipaikastaan riippumatta.

Vastavuoroisen tunnustamisen periaate on yksityisoikeudellisissa asioissa tehtävän oikeudellisen yhteistyön perusperiaate Euroopan unionissa. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 805/2004 on otettu käyttöön riitauttamattomia vaatimuksia koskeva eurooppalainen täytäntöönpanoperuste, jonka ansiosta tuomioistuinten tuomiot, tuomioistuimessa tehdyt sovinnot ja viralliset asiakirjat voidaan panna täytäntöön missä tahansa jäsenvaltiossa. Tätä varten ei siis enää tarvita välivaihetta eli ns. eksekvatuurimenettelyä täytäntöönpanosta vastaavassa jäsenvaltiossa.

Komissio on laatinut tämän käsikirjan oppaaksi oikeudenkäyntimenettelyn osapuolille, tuomareille ja lakimiehille asetuksen (EY) N:o 805/2004 soveltamisessa sekä kansalaisten että yritysten hyväksi.

Toivon, että käsikirja osoittautuu hyödylliseksi,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. Barrot', with a long horizontal line extending from the end of the signature.

Euroopan komission varapuheenjohtaja,

Jacques Barrot

Sisällysluettelo

I. Johdanto: Eurooppalainen ”passi” oikeudellisille asiakirjoille6

1. Mikä eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on?7
2. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta tarvitaan?7
3. Muita keinoja ulkomailla tapahtuvaa tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan täytäntöönpanoa varten . . .7
4. Millaiset tuomiot, tuomioistuimessa tehty sovinnot ja viralliset asiakirjat voidaan vahvistaa eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi? . . 8
 - 4.1. Aikaan perustuva soveltaminen8
 - 4.2. Aineellinen soveltamisala8
 - 4.3. Maantieteellinen soveltamisala8
 - 4.4. Eri menettelyt tuomioita, virallisia asiakirjoja ja tuomioistuimessa tehtyjä sovintoja varten8

II. Myöhemmin annettavantuomion vahvistaminen eurooppalaiseksi täytäntöön-panoperusteeksi. . . 12

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista? 13
 - 1.1. Rahamääräinen vaatimus 13
 - 1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia 13
 - 1.3. Tuomio 14
 - 1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa 14
2. Vaatimukset, jotka on täytettävä pääasiaa koskevan oikeudenkäynnin vireillepanon yhteydessä. 14
 - 2.1. Pakolliset tiedot 14
 - 2.2. Haastehakemuksen ja oikeuden istuntoon saapumista koskevan kutsun tiedoksiantotavat 15
3. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea? 16
 - 3.1. Missä tuomioistuimessa? 16
 - 3.2. Miten eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta haetaan. 16
 - 3.3. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea? 16
4. Täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista koskeva päätös 17

4.1. Soveltamisala	17
4.2. Vaade on riitauttamaton	17
4.3. Tuomio on täytäntöönpanokelpoinen	18
4.4. Toimivalta	18
4.5. Lisätarkistukset siinä tapauksessa, että velallinen ei ole nimenomaisesti hyväksynyt vaatimusta	18
4.6. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste	19
5. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot	20
5.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe	20
5.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?	21

III. Aiemmin annetun tuomion vahvistaminen eurooppalaiseksi täytäntöön-panoperusteeksi 24

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista?	25
1.1. Rahamääräinen vaatimus	25
1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia	25
1.3. Tuomio	26
1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa	26
2. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea?	26
2.1. Missä tuomioistuimessa?	26
2.2. Miten eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta haetaan.	26
2.3. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea?	26
3. Täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista koskeva päätös	27
3.1. Soveltamisala	27
3.2. Vaade on riitauttamaton	27
3.3. Tuomio on täytäntöönpanokelpoinen	28
3.4. Toimivalta	28
3.5. Lisätarkistukset siinä tapauksessa, että velallinen ei ole nimenomaisesti hyväksynyt vaatimusta	28
3.6. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste	31
4. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot	32
4.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe	32

4.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?	33
--	----

IV. Virallinen asiakirja 36

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista?	37
1.1. Rahamääräinen vaatimus	37
1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia	37
1.3. Virallinen asiakirja.	38
1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa	38
2. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea?	38
2.1. Mille viranomaiselle hakemus on osoitettava?	38
2.2. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea?	39
3. Täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista koskeva päätös	39
3.1. Soveltamisala.	39
3.2. Virallinen asiakirja on täytäntöönpanokelpoinen	39
3.3. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste	39
4. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot	40
4.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe	40
4.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?	40

V. Tuomioistuimessa tehty sovinto 42

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista?	43
1.1. Rahamääräinen vaatimus	43
1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia	43
1.3. Tuomioistuimessa tehty sovinto	44
1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa	44
2. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea?	44
2.1. Missä tuomioistuimessa?	44
2.2. Miten eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta haetaan?	44
2.3. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea?	44

3. Täytäntöönpanoperusteeiksi vahvistamista koskeva päätös	45
3.1. Soveltamisala.	45
3.2. Tuomioistuimessa tehty sovinto on täytäntöönpanokelpoinen	45
3.3. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste	45
4. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot	45
4.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe	45
4.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?.	46

VI. Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeiksi vahvistetuntuomion, virallisenasiakirjan taituomioistuimessa tehdyn sovinnon täytäntöönpano 48

1. Toimivaltainen tuomioistuin tai viranomainen	49
2. Mitä asiakirjoja kantajan on esitettävä?	49
3. Täytäntöönpanoviranomaiset	50
4. Täytäntöönpanon rajoittaminen	50

Liite 1: Kaavio tuomioistuimen päätöksentekoa varten 52

Liite 2: Yhteenvedo eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamisenmenettelystä 54



► **I. Johdanto:
Eurooppalainen
"passi"
oikeudellisille
asiakirjoille**

1. Mikä eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on?

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus mahdollistaa siinä mainitun tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan vapaan liikkuvuuden Euroopan unionin alueella, toisin sanoen sen täytäntöönpanon toisessa jäsenvaltiossa. Siinä mielessä eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta voidaan kutsua tuomioistuimen päätösten, tuomioistuimessa tehtyjen sovintojen ja virallisten asiakirjojen ”passiksi”.

2. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta tarvitaan?

Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta tarvitaan, kun jonkin jäsenvaltion tuomioistuimessa annettu tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja, jotka koskevat riitauttamatonta vaatimusta, on tarkoitus panna täytäntöön toisessa jäsenvaltiossa.¹

¹Riitauttamatonta vaatimusta koskeva tuomio voidaan antaa kansallisen lainsäädännön mukaisessa siviilioikeudellisessa menettelyssä. Huomattakoon, että 12. joulukuuta 2008 alkaen voidaan soveltaa myös yhdenmukaista menettelyä, josta säädetään eurooppalaisen maksamismääräyksen käyttöä ottaen 12 päivänä joulukuuta 2006 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1896/2006 (EUVL L 399, 30.12.2006, s. 1). Jos eurooppalainen maksamismääräys on annettu, se on täytäntöönpanokelpoinen sellaisenaan. Erillistä täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista tai eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta ei tarvita. Jos vaatimuksen määrä on alle 2 000 euroa, myös eurooppalaisessa vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä annettu tuomio on täytäntöönpanokelpoinen sellaisenaan. Erillistä täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista tai eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta ei tarvita (tässäkin tapauksessa) (ks. eurooppalaisesta vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä 11 päivänä heinäkuuta 2007 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 861/2007, EUVL L 199, 31.7.2007, s. 1).

Kun eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on vahvistettu, ei tarvita erillistä täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista siinä jäsenvaltiossa, missä tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan täytäntöönpano on määrä toteuttaa.

3. Muita keinoja ulkomailla tapahtuvaa tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan täytäntöönpanoa varten

Yhteisössä on käytössä kaksi tapaa hakea tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan täytäntöönpanoa ulkomailla. Velkoja, joka haluaa hakea tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan täytäntöönpanoa ulkomailla, voi valita seuraavista vaihtoehdoista:

- hän voi hakea eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista siinä jäsenvaltiossa, jossa tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja on annettu, tehty tai laadittu; tai
- hän voi hakea täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista siinä jäsenvaltiossa, jossa täytäntöönpanoa haetaan, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 44/2001² (ns. Bryssel I asetus) vahvistetun eksekvatuurimenettelyn mukaisesti.

Velkojan on syytä ottaa huomioon, että eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen avulla täytäntöönpano voidaan hoitaa nopeasti ja tehokkaasti ilman,

²EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.

että täytäntöönpanevan jäsenvaltion tuomioistuimien tarvitsee toteuttaa aikaavieviä ja kalliita muodollisuuksia, joita asetuksella (EY) N:o 44/2001 vahvistetun eksekvaturimenettelyn mukainen täytäntöönpanokelpoiseksi julistaminen edellyttää. Toisaalta on otettava huomioon myös se, että eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistaminen edellyttää, että kyseessä on riittämätön vaatimus ja että tietyt edellytykset täyttyvät.

4. Millaiset tuomiot, tuomioistuimessa tehtyt sovinnot ja viralliset asiakirjat voidaan vahvistaa eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi?

4.1. Aikaan perustuva soveltaminen

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi voidaan vahvistaa vain sellainen tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja, joka on annettu, tehty tai laadittu 21. päivän tammikuuta 2005 jälkeen tai Bulgarian ja Romanian osalta 1. päivän tammikuuta 2007 jälkeen.

4.2. Aineellinen soveltamisala

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettavan tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan tulee koskea siviili- tai kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) riittämätöntä rahamääräistä vaatimusta. Vaatimus voi koskea myös elatusvelvoitteita.

4.3. Maantieteellinen soveltamisala

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi voidaan vahvistaa tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja, joka on annettu, tehty tai laadittu jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion tuomioistuimessa tai tällaisen tuomioistuimen tai valtion toimivaltaisten viranomaisten toimesta, Tanskaa lukuun ottamatta.

4.4. Eri menettelyt tuomioita, virallisia asiakirjoja ja tuomioistuimessa tehtyjä sovintoja varten

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus annetaan velkojan hakemuksesta. Asiassa noudatetaan eri menettelyä sen mukaan, koskeeko eurooppalainen täytäntöönpanoperuste

- myöhemmin annettavaa tuomiota (ks. jäljempänä II kohta)
- jo annettua tuomiota (ks. jäljempänä III kohta)
- virallista asiakirjaa (ks. jäljempänä IV kohta)
- tuomioistuimessa tehtävää sovintoa (ks. jäljempänä V kohta).

Jäljempänä II ja III kohdassa selostettuja menettelyjä sovelletaan tarpeellisin mukautuksin myös ratkaisuihin, jotka on annettu eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettuja tuomioita, tuomioistuimessa tehtyjä sovintoja tai virallisia asiakirjoja koskevan muutoksenhaun johdosta (ks. 3 artiklan 2 kohta).

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettujen tuomioiden, virallisten asiakirjojen ja tuomioistuimessa tehtyjen sovintojen täytäntöönpanoa käsitellään lähemmin kohdassa VI.

Yksityisoikeudellisen asian käsite

Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on johdonmukaisesti katsonut, että yksityisoikeudellisen asian käsitettä on tulkittava itsenäisesti, tätä alaa koskevan yhteisön lainsäädännön tavoitteiden ja järjestelmän sekä niiden yleisten periaatteiden mukaan, jotka ilmenevät kansallisten oikeusjärjestysten muodostamasta kokonaisuudesta (asia C-29/76, LTU Lufttransportunternehmen GmbH & Co KG v. Eurocontrol, Kok. 1976, s. 1541). Tuomioistuin on katsonut, että se, kuuluuko jokin oikeudenkäyntiasia yksityisoikeuden alaan vai ei, on ratkaistava kahden seuraavan tekijän perusteella:

- asian kohde ja
- osapuolten välisen suhteen luonne.

Etenkin silloin kun oikeudenkäynnin osapuolena on viranomainen, tuomioistuin on täsmentänyt, että asia ei ole yksityisoikeudellinen, jos kyseessä on viranomaisen ja yksityisoikeudellisen henkilön välinen oikeudenkäyntiasia, jonka liittyy julkisen vallan käyttöön viranomaisen toimesta. Siksi tuomioistuin erottaa toisistaan julkisen vallan käytön (acta iure imperii), joka ei voi kuulua yksityisoikeuden alaan, ja valtiojohtoisen liiketoiminnan harjoittamisen (acta iure gestionis), joka sitä vastoin kuuluu yksityisoikeuden alaan. Näiden käsitteiden erottaminen toisistaan ei ole aina käytännössä helppoa. Yhteisöjen tuomioistuin on antanut tätä varten oikeuskäytännössään seuraavat ohjeet.

Asiassa Eurocontrol tuomioistuin katsoi, että kansainvälisellä sopimuksella perustetun julkisoikeudellisen laitoksen vaatimus, jolla se perii yksityisoikeudelliselta henkilöltä maksun laitoksen laitteiden ja palvelujen käytöstä, ei ollut yksityisoikeudellinen asia, etenkin kun laitteiden käyttö oli pakollista ja siitä perittävä maksu yksipuolisesti vahvistettu.

Asiassa Rüffer (asia C-814/79, Alankomaat v. Rüffer, Kok. 1980, s. 3807) tuomioistuin katsoi, että asia, jossa viranomainen oli haastanut laivanvarustajan oikeuteen periäkseen tältä takaisin törmäyksessä vaurioituneen aluksen siirtokustannukset, ei niin ikään kuulunut yksityisoikeuden piiriin.

Sen sijaan tuomioistuin katsoi asiassa Sonntag (asia C-172/91, Kok. 1993, s. I-1963), että siviilikanne vahingonkorvauksen saamiseksi yksityishenkilölle rikoksen vuoksi aiheutuneesta vahingosta kuului yksityisoikeuden alaan. Tällainen kanne ei kuitenkaan ole yksityisoikeudellinen asia, jos vahingonaiheuttajana on pidettävä viranomaista, joka on toiminut julkisen vallan käyttäjänä (kyseisessä tapauksessa oppilaita valvoneen opettajan toiminnan ei katsottu kuuluneen ”julkisen vallan käyttöön”).

- ■ ■ Asiassa Gemeente Steenberghe (asia C-271/00, Kok. 2002, s. I-10489) tuomioistuim katsoi, että käsitteen ”yksityisoikeudellinen asia” soveltamisalaan kuuluu asia, jossa julkisoikeudellinen elin perii takautumiskanteella yksityishenkilöltä määriä, jotka se on suorittanut sosiaalivastuuseksi tämän henkilön eronneelle aviopuolisolle ja lapselle, siltä osin kuin tämän kanteen nostamisen perusteista ja sitä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä säädetään elatusvelvollisuutta koskevassa yleisesti sovellettavassa lainsäädännössä. Jos takautumiskanne perustuu säännöksiin, joilla lainsäätäjät on antanut julkisoikeudelliselle elimelle oman etuoikeuden, kanteen ei voida katsoa koskevan yksityisoikeudellista asiaa.

Asiassa *Préservatrice foncière* (asia C-266/01, Kok. 2003, s. I-4867) tuomioistuim katsoi, että yksityisoikeudellisen asian käsitteeseen kuuluu vaatimus, jonka valtio esittää yksityisoikeudelliselle henkilölle sellaisen yksityisoikeudellisen takaussopimuksen täytäntöönpanemiseksi, joka on tehty, jotta toinen henkilö voisi antaa tämän valtion vaatiman ja määrittelemän vakuuden, mikäli velkojan ja takaajan välinen takaussopimukseen perustuva oikeussuhde ei merkitse sitä, että valtio käyttää siinä yksityisten välisissä suhteissa sovellettaviin sääntöihin verrattuna poikkeuksellista valtaa.

Asiassa *Frahnil v. Assitalia* (asia C-265/02, Kok. 2004, s. I-1543) tuomioistuim katsoi, että kun kanteen tullien maksamisesta vastuussa olevaa maahantuojaa vastaan on lakiin perustuvan sijaantulo-oikeuden nojalla nostanut tullitulliviranomaiselle maksanut takaaja, jonka maksu perustuu takaussopimukseen, jolla se oli sitoutunut takaamaan näille viranomaisille sen, että kuljetusliike, jonka tehtäväksi päävelallinen alun perin oli antanut velan maksamisen, maksaisi kyseiset tullit, kanteen on katsottava kuuluvan käsitteen ”yksityisoikeudellinen asia” alaan.

Asiassa *Lechouritou* (asia C-292/05, Kok. 2007, s. I-1519) tuomioistuim vahvisti, että kanne, jolla pyritään saamaan korvaus vahingosta, joka on aiheutunut valtion asevoimien sodan aikana toteuttamista toimista, ei ole yksityisoikeudellinen asia. ■



► **II. Myöhemmin
annettavan
tuomion
vahvistaminen
eurooppalaiseksi
täytäntöön-
panoperusteeksi**

Velkoja voi pyytää myöhemmin annettavan tuomion vahvistamista eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi joko oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon yhteydessä tai myöhemmin missä tahansa oikeuskäsittelyn vaiheessa. Oikeudenkäyntimenettelyn alussa eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskeva pyyntö voidaan esittää tuomioistuimelle esitettävällä lomakkeella (esimerkiksi asiakirjassa, jolla oikeudenkäyntimenettely pannaan vireille).

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista?

1.1. Rahamääräinen vaatimus

Oikeudenkäynnin kohteena olevan vaatimuksen tulee koskea tietyn, erääntyneen rahamäärän maksamista (ks. 4 artiklan 2 kohta).

1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia

- Vaatimuksen tulee koskea siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa.

Yksityisoikeudellisen asian käsite, ks. edellä 1.4.2 kohta.

- Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei voida vahvistaa, kun kyseessä ovat seuraavat asiat:

- vero- tai tulliasiat tai hallinto-oikeudelliset asiat tai valtion vastuu teoista ja laiminlyönneistä, jotka on tehty julkista valtaa käytettäessä (acta iure imperii)
- luonnollisten henkilöiden oikeudellinen asema, oikeuskelpoisuus tai oikeustoimikelpoisuus taikka aviovarallisuussuhteet tai testamentti- ja perintöasiat

Näissä asioissa tunnustaminen tai täytäntöönpano kuuluvat joko muiden voimassa olevien yhteisön säädösten soveltamisalaan (ks. esim. tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevissa asioissa 27 päivänä marraskuuta 2003 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2201/2003³) tai niistä ei vielä ole annettu yhteisön lainsäädäntöä.

- konkurssi, akordi tai muut niihin rinnastettavat menettelyt

Maksukyvyyttömyysmenettelyissä annettujen tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa säännellään maksukyvyyttömyysmenettelyistä annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1346/2000⁴.

- sosiaaliturva
- väliliesmenettely.

Tämä asia ei tällä hetkellä kuulu yhteisön lainsäädännön piiriin.

³EUVL L 338, 23.12.2003, s. 1.

⁴EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1.

1.3. Tuomio

Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voidaan hakea tuomioille, millä tarkoitetaan kaikkia jäsenvaltioiden tuomioistuinten ratkaisuja riippumatta siitä, kutsutaanko niitä tuomioksi, päätökseksi, täytäntöönpanomääräykseksi vai joksikin muuksi, samoin kuin oikeudenkäyntikuluja koskevaa tuomioistuimen virkamiehen päätöstä (ks. 4 artiklan 1 kohta).

1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa

Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voidaan hakea toisessa jäsenvaltiossa tapahtuvaa tuomion täytäntöönpanoa varten. Ei kuitenkaan ole tarpeen osoittaa, että asiaan liittyy rajat ylittävä tekijä. Etenkään ei edellytetä, että toisen osapuolen koti- tai asuinpaikka olisi ulkomailla, eikä liioin tarvitse osoittaa, että täytäntöönpano tapahtuu ulkomailla. Toisaalta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta tarvitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että täytäntöönpano tapahtuu toisessa jäsenvaltiossa.

2. Vaatimukset, jotka on täytettävä pääasiaa koskevan oikeudenkäynnin vireillepanon yhteydessä

Jotta velkoja voisi saada eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen, hänen on varmistettava, että seuraavat edellytykset täyttyvät. Erityisesti on huomattava, että haastehakemus (tai muu asiakirja, jolla pääasiaa koskeva oikeuskäsittely aloitetaan) on annettava tiedoksi velalliselle, ja että siinä on mainittava seuraavat tiedot:

2.1. Pakolliset tiedot

Velalliselle on ilmoitettava asetuksen 16 ja 17 artiklassa mainitut tiedot eli

2.1.1. Vaatimusta koskevat asianmukaiset tiedot (16 artikla)

Haastehakemuksessa on oltava seuraavat tiedot:

- asianosaisten nimet ja osoitteet
- vaateen määrä
- jos vaatimukselle vaaditaan korkoa, korkokanta ja aika, jolta korkoa vaaditaan, paitsi jos pääomaan lisätään lakisääteinen korko suoraan tuomiojäsenvaltion lain nojalla
- vaatimuksen perustelut.

2.1.2. Vaateen riittauttamismenettelyn vaiheita koskevat asianmukaiset tiedot (17 artikla)

Velalliselle on ilmoitettava, mitä menettelyllisiä toimenpiteitä hänen on toteutettava, jos hän haluaa riittauttaa vaateen.

Tämä voidaan mainita haastehakemuksessa tai sen liitteessä. Se voidaan mainita myös myöhemmin esitettävässä kutsussa saapua oikeuden istuntoon.

Tiedoissa on mainittava:

- vaatimuksen riittauttamista koskevat menettelyvaatimukset, myös määräaika vaatimuksen riittauttamiselle kirjallisesti tai tarvittaessa oikeuden istunnon ajankohta,

- sen viranomaisen nimi ja osoite, jolle vastaus on lähetettävä tai jonka istuntoon on saavuttava,
- se, onko asianosaisen käytettävä lakimiestä edustajanaan,
- seuraukset vaatimuksen vastustamatta jättämisestä tai istuntoon saapumatta jäämisestä, ja soveltuviissa tapauksissa on erityisesti mainittava siitä mahdollisuudesta, että velallista vastaan voidaan antaa tuomio tai tuomio voidaan panna täytäntöön velallista kohtaan ja että hänet voidaan velvoittaa maksamaan tuomioistuinmenettelyyn liittyviä kustannuksia.

2.2. Haastehakemuksen ja oikeuden istuntoon saapumista koskevan kutsun tiedoksiantotavat

Haastehakemus ja mahdollinen kutsu saapua oikeuden istuntoon on annettava tiedoksi jollakin asetuksessa hyväksytyllä tavalla⁵. Hyväksytyt tiedoksiantotavat määritellään asetuksen 13 ja 14 artiklassa. Pääsääntöisesti tiedoksianto voidaan suorittaa kahdella tavalla: joko velallisen antamaa vastaanottotodistusta vastaan (13 artikla) tai ilman velallisen antamaa vastaanottotodistusta (14 artikla).

2.2.1. Tiedoksianto velallisen tai tämän edustajan antamaa vastaanottotodistusta vastaan

Vastaanottotodistusta vastaan tapahtuvat tiedoksiantotavat luetellaan 13 artiklassa tyhjentävästi.

⁵Jos asiakirjat on annettava tiedoksi toisessa jäsenvaltiossa, ne on toimitettava sinne oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1393/2007 vahvistettujen sääntöjen mukaisesti (EUVL L 324, 10.12.2007, s. 79).

Yhteenvetona voidaan todeta, että tiedoksianto voidaan toimittaa seuraavilla tavoilla:

- henkilökohtainen tiedoksianto velallisen allekirjoittamaa vastaanottotodistusta vastaan
- tiedoksiannon suorittaneen toimivaltaisen henkilön antama ilmoitus siitä, että velallinen on vastaanottanut asiakirjan tai että tämä kieltäytyi vastaanottamasta sitä ilman laillista perustetta⁶
- postitiedoksianto, jonka velallinen vahvistaa allekirjoittamalla vastaanottotodistuksen
- sähköinen tiedoksianto, jonka velallinen vahvistaa allekirjoittamalla vastaanottotodistuksen.

2.2.2. Tiedoksianto ilman velallisen tai tämän edustajan antamaa vastaanottotodistusta

Asiakirjat voidaan antaa velalliselle tiedoksi myös käyttäen jotakin 14 artiklassa mainittua tapaa, joihin ei liity vastaanottotodistusta. Näitä tiedoksiantomenetelmiä voidaan käyttää vain jos velallisen osoite tiedetään varmasti. Niihin ei kuulu minkäänlainen fiktiivinen tiedoksianto (esimerkiksi asiakirjojen jättäminen syyttäjäviranomaiselle).

Yhteenvetona voidaan todeta, että tiedoksianto voidaan toimittaa seuraavilla tavoilla:

- henkilökohtainen tiedoksianto velallisen kotiosoitteessa henkilölle, joka asuu samassa taloudessa kuin velallinen tai työskentelee siellä. Jos velallinen on itsenäinen ammatinharjoittaja tai oikeushenkilö,

⁶Ks. erityisesti oikeus kieltäytyä vastaanottamasta tiedoksiannettavaa asiakirjaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 1393/2007 8 artiklan nojalla.

henkilökohtainen tiedoksianto velallisen liiketiloissa henkilölle, joka työskentelee velallisen palveluksessa.

Näissä tapauksissa tiedoksianto on vahvistettava

- joko asiakirjan vastaanottaneen henkilön allekirjoittamalla vastaanottotodistuksella tai
- asiakirjalla, jonka tiedoksiannon suorittanut henkilö allekirjoittaa ja johon hän merkitsee tiedoksiantotavan, päivämäärän ja sen henkilön nimen, joka on ottanut tiedoksiannetun asiakirjan vastaan, sekä tämän suhteen velalliseen.
- asiakirjan toimittaminen velallisen postilaatikkoon tai postitoimistoon tai toimivaltaiselle viranomaiselle.

Jos asiakirja toimitetaan postitoimistoon tai toimivaltaisten viranomaisten haltuun, velallisen postilaatikkoon on toimitettava tästä kirjallinen ilmoitus, jossa kerrotaan selkeästi, että kyse on tuomioistuinasiakirjasta tai siitä, että ilmoitus vastaa oikeusvaikutuksiltaan tiedoksiantoa ja käynnistää määräaikaisten kulumisen.

Tällaisissa tapauksissa tiedoksianto on vahvistettava asiakirjalla, jonka tiedoksiannon suorittanut henkilö allekirjoittaa ja johon hän merkitsee tiedoksiantotavan, päivämäärän ja sen henkilön nimen, joka on ottanut tiedoksiannetun asiakirjan vastaan, sekä tämän suhteen velalliseen.

- postitiedoksianto ilman vastaanottotodistusta, jos velallisella on osoite siinä jäsenvaltiossa, jonka tuomioistuimessa pääasia on pantu vireille tai

- sähköinen tiedoksianto, mistä on osoituksena tiedoksiannon toimittamisen automaattinen vahvistus, mikäli velallinen on etukäteen nimenomaisesti hyväksynyt tämän tiedoksiantotavan.

3. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea?

3.1. Missä tuomioistuimessa?

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskeva hakemus on osoitettava tuomiojäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Pääsääntöisesti tämä on se tuomioistuin, jossa pääasia on pantu vireille.

3.2. Miten eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta haetaan

Hakemus on laadittava sen tuomioistuimen kansallisen lain mukaisesti, jossa asia on pantu vireille.

3.3. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea?

Hakemuksen voi jättää milloin tahansa joko menettelyn vireillepanon yhteydessä tai myöhemmin.

4. Täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista koskeva päätös

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteiden vahvistamista varten tuomioistuin täyttää liitteessä I olevan vakiolomakkeen.

Tätä varten tuomioistuin tarkistaa seuraavat seikat:

4.1. Soveltamisala

Tuomioistuin tarkistaa, että

4.1.1. Vaade koskee siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa

Katso edellä kohta II.1.2.

4.1.2. Vaade koskee tietyn, erääntyneen rahamäärän maksamista

Katso edellä kohta II.1.1.

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteiden vahvistava todistus voi kattaa myös tuomioissa mainitut tuomioistuimenmenettelyyn liittyvät kustannukset, jollei velallinen ole tuomiojäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti tuomioistuinkäsittelyn kuluessa nimenomaisesti kiistänyt tällaisista kustannuksista vastaamista koskevaa velvoitettaan (ks. 7 artikla).

4.2. Vaade on riitauttamaton

Vaativuudesta pidetään riitauttamattomana seuraavissa tilanteissa:

4.2.1. velallinen on nimenomaisesti hyväksynyt sen myöntämällä (3 artiklan 1 kohdan a alakohta)

4.2.2. velallinen ei ole missään vaiheessa tuomioistuimenmenettelyn kuluessa vastustanut sitä tuomiojäsenvaltion lainsäädännön asianomaisten menettelyjä koskevien vaatimusten mukaisesti (3 artiklan 1 kohdan b alakohta)

Jos velallinen ei ole missään vaiheessa vastustanut vaatimusta, tuomioistuin varmistaa, että vastustamatta jättämisestä voidaan tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla pitää vaatimuksen hiljaisena hyväksymisenä. Tyypillisiä esimerkkejä tällaisesta tilanteesta ovat poissaolotuomiot ja maksamismääräykset.

4.2.3. velallinen, joka on tuomioistuimenmenettelyn kuluessa aluksi vastustanut vaatimusta, ei ole ollut läsnä tai edustettuna vaatimusta käsittelevässä oikeuden istunnossa, edellyttäen, että tämä menettely katsotaan tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla vaatimuksen tai velkojan väitteiden hiljaiseksi hyväksymiseksi (3 artiklan 1 kohdan c alakohta).

Tämä tilanne syntyy silloin kun velallinen on aluksi osallistunut menettelyyn ja vastustanut vaatetta, mutta ei saavu vaatetta koskevaan myöhempään käsittelyyn eikä myöskään lähetä paikalle edustajaansa. Tällöin tuomioistuimen on varmistettava, että vastaajan käytöstä voidaan tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla pitää vaatimuksen tai velkojan väitteiden hiljaisena hyväksymisenä.

4.3. Tuomio on täytäntöönpanokelpoinen

Tuomio voidaan vahvistaa eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vain jos se on täytäntöönpanokelpoinen. Todistus voidaan kuitenkin myöntää myös siinä tapauksessa, että tuomio on väliaikaisesti täytäntöönpanokelpoinen.

4.4. Toimivalta

4.4.1. Vakuutusasiat

Jos tuomio koskee vakuutusasiaa, tuomioistuimen on varmistettava, että tuomio ei ole ristiriidassa vakuutusasioita koskevien toimivaltasääntöjen kanssa siten kuin ne määritellään asetuksen (EY) N:o 44/2001 II luvun 3 jaksossa.

4.4.2. Yksinomainen toimivalta

Jos annettava tuomio koskee esineoikeutta kiinteään omaisuuteen tai kiinteän omaisuuden vuokrasopimusta, yhtiöoikeutta, julkisia rekistereitä, teollis- ja tekijänoikeuksia tai tuomioiden täytäntöönpanoa, joiden osalta yksinomaista toimivaltaa koskevat säännöt vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 44/2001 22 artiklassa, tuomioistuin tarkistaa, että tuomio ei ole ristiriidassa näiden sääntöjen kanssa.

4.5. Lisätarkistukset siinä tapauksessa, että velallinen ei ole nimenomaisesti hyväksynyt vaatimusta

Jos velallinen ei ole nimenomaisesti hyväksynyt vaatimusta eli edellä 4.2.2 ja 4.2.3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimen on tarkistettava seuraavat seikat:

4.5.1. Toimivalta

Jos annettava tuomio koskee kuluttajasopimusta ja on kuluttajalle vastainen, tuomioistuimen on varmistettava, että kuluttajan kotipaikka on tuomiojäsenvaltiossa asetuksen (EY) N:o 44/2001 59 artiklassa tarkoitulla tavalla.

4.5.2. Vähimmäisvaatimukset

Tuomioistuin tarkistaa seuraavat seikat:

4.5.2.1. Haastehakemuksen ja oikeuden istuntoon saapumista koskevan kutsun tiedoksiantaminen

Asiakirjat on annettu velalliselle tiedoksi asetuksen 13–15 artiklan mukaisesti (ks. 2.2.1 ja 2.2.2 kohta edellä).

Jos haastehakemusta tai kutsua saapua oikeuden istuntoon ei ole annettu velalliselle tiedoksi 13 tai 14 artiklan mukaisesti, tuomioistuin voi tästä huolimatta vahvistaa tuomion eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi, jos velallisen käyttäytyminen oikeudenkäynnissä osoittaa, että hän on henkilökohtaisesti vastaanottanut tiedoksiannettavan

asiakirjan niin hyvissä ajoin, että hän on voinut valmistautua vastaamaan asiassa (asetuksen 18 artiklan 2 kohta).

4.5.2.2. Tiedot, jotka on ilmoitettava velalliselle

Velallinen on saanut asianmukaisella tavalla 16 ja 17 artiklassa tarkoitetut tiedot (ks. 2.1.1 ja 2.1.2 kohta edellä).

Jos tiedoksiantamista ja tietojen toimittamista koskevia vähimmäisvaatimuksia ei ole noudatettu, tämä täyttymättä jääminen korjautuu ja tuomioistuिन voi antaa eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen, jos seuraavat seikat toteutuvat:

- tuomio annetaan tiedoksi velalliselle 13 tai 14 artiklan vaatimusten mukaisesti ja
- velallisella on mahdollisuus hakea tuomion muutosta menettelyssä, jossa asia voidaan tutkia kokonaisuudessaan uudelleen, ja hänelle on tuomiossa tai sen yhteydessä annettu asianmukaiset tiedot valitusmenettelyä koskevista vaatimuksista, mukaan luettuina sen viranomaisen nimi ja osoite, johon valitus on toimitettava, sekä tarvittaessa valituksen määräaika, ja
- velallinen ei ole valittanut tuomiosta asiaankuuluvien menettelyvaatimusten mukaisesti.

Jos haastehakemusta tai kutsua saapua oikeuden istuntoon ei ole annettu velalliselle tiedoksi 13 tai 14 artiklan mukaisesti, tuomioistuिन voi tästä huolimatta vahvistaa tuomion eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi, jos velallisen käyttäytyminen oikeudenkäynnissä osoittaa,

että hän on henkilökohtaisesti vastaanottanut tiedoksiannettavan asiakirjan niin hyvissä ajoin, että hän on voinut valmistautua vastaamaan asiassa.

4.5.2.3. Uudelleentutkiminen poikkeuksellisissa tapauksissa (19 artikla)

Tuomiojäsenvaltion on myönnettävä velalliselle oikeus pyytää tuomion tutkimista uudelleen siinä tapauksessa, että

- haastehakemus tai vastaava asiakirja tai tarvittaessa kutsu saapua oikeuden istuntoon on annettu tiedoksi jollakin 14 artiklassa säädetyllä menettelyllä, ja
- tiedoksiantoa ei vastaajasta riippumattomista syistä ole toimitettu riittävän ajoissa siten, että vastaaja olisi voinut valmistautua vastaamaan asiassa, tai
- velallinen ei ole voinut riitauttaa vaatimusta ylivoimaisen esteen tai hänestä riippumattomien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

4.6. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste

Jos tuomio täyttää edellä esitetyt vaatimukset ainoastaan osittain, tuomioistuिन voi antaa osittaisen eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen, joka koskee ainoastaan näitä tuomion osia (8 artikla).

5. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot

5.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe

5.1.1. Jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta siksi, että tiedoksiantamista koskevat vähimmäisvaatimukset eivät ole täyttyneet (18 artiklan 1 kohta)

Jos tuomioistuin kieltäytyy antamasta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta siksi, että haastehakemusta tai kutsua saapua oikeuden istuntoon ei ole annettu tiedoksi 13 tai 14 artiklassa säädetyllä tavalla tai että 16 tai 17 artiklassa säädettyjä tietojen toimitamista koskevia sääntöjä ei ole noudatettu, vähimmäisvaatimusten noudattamatta jättäminen voidaan korjata ja kantaja voi esittää uuden hakemuksen eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista varten sille tuomioistuimelle, joka on antanut tuomion, jos seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- tuomio annetaan tiedoksi velalliselle 13 tai 14 artiklan vaatimusten mukaisesti ja
- velallisella on mahdollisuus hakea tuomioon muutosta menettelyssä, jossa asia voidaan tutkia kokonaisuudessaan uudelleen, ja hänelle on tuomiossa tai sen yhteydessä annettu asianmukaiset tiedot valitusmenettelyä koskevista vaatimuksista, mukaan luettuina sen

viranomaisen nimi ja osoite, johon valitus on toimitettava, sekä tarvittaessa valituksen määräaika, ja

- velallinen ei ole valittanut tuomiosta asiaankuuluvien menettelyvaatimusten mukaisesti.

Jos nämä vaatimukset täyttyvät, tuomioistuin voi antaa eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen.

5.1.2. Jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta muista syistä

Kantajalla on kaksi vaihtoehtoa:

- joko hakea muutosta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskevaan päätökseen, jos tämä on mahdollista kansallisen lainsäädännön nojalla
- tai hakea tuomion täytäntöönpanoa toisessa jäsenvaltiossa asetuksessa (EY) N:o 44/2001 vahvistetun eksekvatuurimenettelyn mukaisesti.

5.1.3. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos tuomio ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, kantaja voi pyytää todistuksen antanutta tuomioistuinta oikaisemaan todistuksen (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Kantaja voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudel-

lisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

5.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?

Pääsääntöisesti eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaan todistukseen ei voi hakea muutosta (10 artiklan 4 kohta).

Seuraavat mahdollisuudet ovat kuitenkin käytössä tuomiojäsenvaltiossa tai täytäntöönpanovaltiossa.

5.2.1. Mitä velallinen voi tehdä tuomiojäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa seuraavat toimet siinä jäsenvaltiossa, jossa tuomio on annettu:

5.2.1.1. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos tuomio ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, velallinen voi pyytää pääasian ratkaisusta tuomioistuinta oikaisemaan todistuksen (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

5.2.1.2. Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on ilmeisen väärin myönnetty

Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on myönnetty asetuksessa vahvistettujen vaatimusten vastaisesti, velallinen voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen peruuttamista pääasian ratkaisseelta tuomioistuimelta (10 artiklan 1 kohdan b alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Peruuttaminen tapahtuu kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

5.2.1.3. Jos tuomio ei ole enää täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu

Jos tuomio on lakannut olemasta täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla, velallinen voi pyytää tuomion antanutta tuomioistuinta antamaan todistuksen täytäntöönpanokelpoisuuden puuttumisesta tai sen rajoittamisesta (6 artiklan 2 kohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä IV olevan vakiolomakkeen avulla.

5.2.1.4. Tuomiota koskeva muutoksenhaku

Velallinen voi hakea muutosta pääasiaa koskevaan tuomioon tuomiojäsenvaltion prosessilainsäädännön mukaisesti.

Jos muutoksenhakupäätös on velalliselle kielteinen ja muutoksenhaun kohteena oleva tuomio on täytäntöönpanokelpoinen, kantaja voi saada

korvaavan todistuksen käyttämällä liitteessä V olevaa vakiolomaketta (ks. 6 artiklan 3 kohta).

5.2.1.5. Uudelleen tutkiminen poikkeuksellisissa tapauksissa

Velallinen voi pyytää tuomion asiasisällön uudelleen tutkimista poikkeuksellisissa tapauksissa tuomiojäsenvaltion toimivaltaisessa tuomioistuimessa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät (19 artiklan 1 kohta):

- haastehakemus tai vastaava asiakirja tai tarvittaessa kutsu saapua oikeuden istuntoon on annettu tiedoksi jollakin 14 artiklassa säädetyllä tavalla, ja
 - tiedoksiantoa ei velallisesta riippumattomista syistä ole toimitettu riittävän ajoissa siten, että hän olisi voinut valmistautua vastaamaan asiassa;
- tai
- velallinen ei ole voinut riitauttaa vaatimusta ylivoimaisen esteen tai hänestä riippumattomien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

Velallisen on haettava tällaista poikkeuksellista uudelleen tutkimista viipymättä.

Tällaista uudelleen tutkimista koskeva menettely toteutetaan tuomiojäsenvaltion prosessilainsäädännön mukaisesti. Lisätietoa asetuksen 19 artiklan nojalla tapahtuvasta poikkeuksellisesta uudelleen tutkimisesta on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_fi.htm.

5.2.2. Mitä velallinen voi tehdä täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa seuraavat toimet, mutta tuomiota tai sen vahvistamista eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi ei niiden perusteella voida missään tapauksessa käsitellä täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa uudelleen niiden sisältämän asiaratkaisun osalta (21 artiklan 2 kohta).

5.2.2.1. Täytäntöönpanon epääminen

Velallinen voi hakea muutosta tuomion täytäntöönpanon epäämiseen (21 artikla), jos eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettu tuomio on ristiriidassa jossain toisessa jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa annetun aiemman tuomion kanssa edellyttäen, että:

- aiempi tuomio koski samaa asiaa samojen asianosaisten välillä ja
- aiempi tuomio oli annettu täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa tai aiempi tuomio täyttää sen tunnustamiselle täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa asetetut edellytykset, ja
- tähän ristiriitaan ei ole vedottu eikä siihen ole voitu vedota tuomiojäsenvaltion tuomioistuinmenettelyssä.

5.2.2.2. Täytäntöönpanon lykkääminen tai rajoittaminen

Velallinen voi hakea muutosta tuomion täytäntöönpanon lykkäämiseen tai rajoittamiseen, jos seuraavat edellytykset täyttyvät (23 artikla):

- velallinen on hakenut muutosta eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettuun tuomioon, 19 artiklan mukainen uudelleen tutkimista koskeva pyyntö mukaan luettuna, tai
- velallinen on hakenut eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen oikaisua tai peruuttamista 10 artiklan mukaisesti.

Tällaisissa tapauksissa täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltainen tuomioistuin tai viranomainen voi

- rajoittaa täytäntöönpanomenettelyn turvaamistoimiin, tai
- asettaa täytäntöönpanon edellytykseksi määrittämänsä vakuuden asettamisen, tai
- poikkeuksellisissa olosuhteissa keskeyttää täytäntöönpanomenettelyn.

► **III. Aiemmin
annetun tuomion
vahvistaminen
eurooppalaiseksi
täytäntöön-
panoperusteeksi**



Velkoja voi myös pyytää jo annetun tuomion vahvistamista eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi.

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista?

1.1. Rahamääräinen vaatimus

Oikeudenkäynnin kohteena olleen vaatimuksen on täytynyt koskea tietyn, erääntyneen rahamäärän maksamista (ks. 4 artiklan 2 kohta).

1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia

- Vaatimuksen tulee koskea siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa.

Yksityisoikeudellisen asian käsite, ks. edellä 1.4.2 kohta.

- Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei voida vahvistaa, kun kyseessä ovat seuraavat asiat:

- vero- tai tulliasiat tai hallinto-oikeudelliset asiat tai valtion vastuu teoista ja laiminlyönneistä, jotka on tehty julkista valtaa käytettäessä (acta iure imperii).

Nämä asiat eivät kuulu EY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisalaan.

- luonnollisten henkilöiden oikeudellinen asema, oikeuskelpoisuus tai oikeustoimikelpoisuus taikka aviovarallisuussuhteet tai testamentti- ja perintöasiat

Näissä asioissa tunnustaminen tai täytäntöönpano kuuluvat joko muiden voimassa olevien yhteisön säädösten soveltamisalaan (ks. esim. tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskeissa asioissa 27 päivänä marraskuuta 2003 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2201/2003⁷) tai niistä ei vielä ole annettu yhteisön lainsäädäntöä.

- konkurssi, akordi tai muut niihin rinnastettavat menettelyt,

Maksukyvyyttömyysmenettelyissä annettujen tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa säännellään maksukyvyyttömyysmenettelyistä annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1346/2000⁸.

- sosiaaliturva

Nämä asiat eivät yleensä kuulu EY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisalaan.

- välimiesmenettely.

Tämä asia ei tällä hetkellä kuulu yhteisön lainsäädännön piiriin.

⁷EUVL L 338, 23.12.2003, s. 1.

⁸EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1.

1.3. Tuomio

Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voidaan hakea tuomioille, millä tarkoitetaan kaikkia jäsenvaltioiden tuomioistuinten ratkaisuja riippumatta siitä, kutsutaanko niitä tuomioksi, päätökseksi, täytäntöönpanomääräykseksi vai joksikin muuksi, samoin kuin oikeudenkäyntikuluja koskevaa tuomioistuimen virkamiehen päätöstä (ks. 4 artiklan 1 kohta).

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi voidaan vahvistaa vain tuomio, joka on annettu 21. päivän tammikuuta 2005 jälkeen (muissa jäsenvaltioissa kuin Bulgariassa ja Romaniassa) tai 1. päivän tammikuuta 2007 jälkeen (Bulgariassa ja Romaniassa).

1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa

Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voidaan hakea toisessa jäsenvaltiossa tapahtuvaa tuomion täytäntöönpanoa varten. Ei kuitenkaan ole tarpeen osoittaa, että asiaan liittyy rajat ylittävä tekijä. Etenkään ei edellytetä, että toisen osapuolen koti- tai asuinpaikka olisi ulkomailla, eikä liioin tarvitse osoittaa, että täytäntöönpano tapahtuu ulkomailla. Toisaalta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta tarvitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että täytäntöönpano tapahtuu toisessa jäsenvaltiossa.

2. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea?

2.1. Missä tuomioistuimessa?

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskeva hakemus on osoitettava tuomiojäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Periaatteessa tämä on se tuomioistuin, jossa pääasia on pantu vireille.

2.2. Miten eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta haetaan

Hakemus on laadittava sen tuomioistuimen kansallisen lain mukaisesti, jossa asia on pantu vireille.

2.3. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea?

Hakemus voidaan tehdä heti kun tuomio on annettu, sillä tuomion on oltava täytäntöönpanokelpoinen.

3. Täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista koskeva päätös

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteiden vahvistamista varten tuomioistuin täyttää liitteessä I olevan vakiolomakkeen.

Tätä varten tuomioistuin tarkistaa seuraavat seikat:

3.1. Soveltamisala

Tuomioistuin tarkistaa, että

3.1.1. Vaade koskee siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa

Katso edellä kohta III.1.2.

3.1.2. Vaade koskee tietyn, erääntyneen rahamäärän maksamista

Katso edellä kohta III.1.1.

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteiden vahvistava todistus voi kattaa myös tuomioissa mainitut tuomioistuinmenettelyyn liittyvät kustannukset, jollei velallinen ole tuomiojäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti tuomioistuinkäsittelyn kuluessa nimenomaisesti kiistänyt tällaisista kustannuksista vastaamista koskevaa velvoitettaan (ks. 7 artikla).

3.1.3. Tuomion antamispäivämäärä

Tuomio on annettu aikaisintaan 21. tammikuuta 2005 (muut jäsenvaltiot kuin Bulgaria tai Romania). Jos tuomio on annettu Bulgariassa tai Romaniassa, se on voitu antaa aikaisintaan 1. tammikuuta 2007.

3.2. Vaade on riitauttamaton

Vaativuudesta pidetään riitauttamattomana seuraavissa tilanteissa:

3.2.1. velallinen on nimenomaisesti hyväksynyt sen myöntämällä (3 artiklan 1 kohdan a alakohhta)

3.2.2. velallinen ei ole missään vaiheessa tuomioistuinmenettelyn kuluessa vastustanut sitä tuomiojäsenvaltion lainsäädännön asianomaisten menettelyjä koskevien vaatimusten mukaisesti (3 artiklan 1 kohdan b alakohhta)

Jos velallinen ei ole missään vaiheessa vastustanut vaatimusta, tuomioistuin varmistaa, että vastustamatta jättämistä voidaan tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla pitää vaatimuksen hiljaisena hyväksymisenä. Tyypillisiä esimerkkejä tällaisesta tilanteesta ovat poissaolotuomioiden maksamismääräykset.

3.2.3. velallinen, joka on tuomioistuinmenettelyn kuluessa aluksi vastustanut vaatimusta, ei ole ollut läsnä tai edustettuna vaatimusta käsittelevässä oikeuden istunnossa, edellyttäen, että tämä menettely katsotaan tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla vaatimuksen tai velkojan väitteiden hiljaiseksi hyväksymiseksi (3 artiklan 1 kohdan c alakohhta).

Tämä tilanne syntyy silloin kun velallinen on aluksi osallistunut menettelyyn ja vastustanut vaadetta, mutta ei saavu vaadetta koskevaan myöhempään käsittelyyn eikä myöskään lähetä paikalle edustajaansa. Tällöin tuomioistuimen on varmistettava, että vastaajan käytöstä voidaan tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla pitää vaatimuksen tai velkojan väitteiden hiljaisena hyväksymisenä.

3.3. Tuomio on täytäntöönpanokelpoinen

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettavan tuomion on oltava täytäntöönpanokelpoinen. Todistus voidaan kuitenkin myöntää myös siinä tapauksessa, että tuomio on väliaikaisesti täytäntöönpanokelpoinen.

3.4. Toimivalta

3.4.1. Vakuutusasiat

Jos tuomio koskee vakuutusasiaa, tuomioistuimen on varmistettava, että tuomio ei ole ristiriidassa vakuutusasioita koskevien toimivaltasääntöjen kanssa sellaisina kuin ne määrittelee asetuksen (EY) N:o 44/2001 II luvun 3 jaksossa.

3.4.2. Yksinomainen toimivalta

Jos tuomio koskee esineoikeutta kiinteään omaisuuteen tai kiinteän omaisuuden vuokrasopimusta, yhtiöoikeutta, julkisia rekistereitä, teollis- ja tekijänoikeuksia tai tuomioiden täytäntöönpanoa, joiden osalta yksinomaista toimivaltaa koskevat säännöt vahvistetaan asetuksen

(EY) N:o 44/2001 22 artiklassa, tuomioistuimien tarkistaa, että tuomio ei ole ristiriidassa näiden sääntöjen kanssa.

3.5. Lisätarkistukset siinä tapauksessa, että velallinen ei ole nimenomaisesti hyväksynyt vaatimusta

Jos velallinen ei ole nimenomaisesti hyväksynyt vaatimusta eli edellä III.3.2.2 ja III.3.2.3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimen on tarkistettava seuraavat seikat:

3.5.1. Toimivalta

Jos tuomio koskee kuluttajasopimusta ja on kuluttajalle vastainen, tuomioistuimen on varmistettava, että se on annettu jäsenvaltiossa, jossa kuluttajalla on kotipaikka asetuksen (EY) N:o 44/2001 59 artiklassa tarkoitetulla tavalla.

3.5.2. Vähimmäisvaatimukset

Tuomioistuimien tarkistaa seuraavat seikat:

3.5.2.1. Haastehakemuksen ja oikeuden istuntoon saapumista koskevan kutsun tiedoksiantaminen

Haastehakemus ja mahdollinen kutsu saapua oikeuden istuntoon on täytynyt antaa tiedoksi jollakin asetuksessa hyväksytyllä tavalla⁹.

⁹Jos asiakirjat on annettava tiedoksi toisessa jäsenvaltiossa, ne on toimitettava sinne oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1393/2007 vahvistettujen sääntöjen mukaisesti (EUVL L 324, 10.12.2007, s. 79).

Hyväksytyt tiedoksiantotavat määritellään asetuksen 13 ja 14 artiklassa. Pääsääntöisesti tiedoksianto voidaan suorittaa kahdella tavalla: joko velallisen antamaa vastaanottotodistusta vastaan (13 artikla) tai ilman velallisen antamaa vastaanottotodistusta (14 artikla).

3.5.2.1.1. Tiedoksianto velallisen tai tämän edustajan antamaa vastaanottotodistusta vastaan

Vastaanottotodistusta vastaan tapahtuvat tiedoksiantotavat luetellaan 13 artiklassa tyhjéntävästi.

Yhteenvetona voidaan todeta, että tiedoksianto voidaan toimittaa seuraavilla tavoilla:

- henkilökohtainen tiedoksianto velallisen allekirjoittamaa vastaanottotodistusta vastaan
- tiedoksiannon suorittaneen toimivaltaisen henkilön antama ilmoitus siitä, että velallinen on vastaanottanut asiakirjan tai että tämä kieltäytyi vastaanottamasta sitä ilman laillista perustetta¹⁰
- postitiedoksianto, jonka velallinen vahvistaa allekirjoittamalla vastaanottotodistuksen
- sähköinen tiedoksianto, jonka velallinen vahvistaa allekirjoittamalla vastaanottotodistuksen.

3.5.2.1.2. Tiedoksianto ilman velallisen tai tämän edustajan antamaa vastaanottotodistusta

Asiakirjat on voitu antaa velalliselle tiedoksi myös käyttäen jotakin 14 artiklassa mainittua tapaa, joihin ei liity vastaanottotodistusta. Näitä tiedoksiannonten menetelmiä voidaan käyttää vain jos velallisen osoite tiedetään varmasti. Niihin ei kuulu minkäänlainen fiktiivinen tiedoksianto (esimerkiksi asiakirjan jättäminen syyttäjäviranomaiselle).

Yhteenvetona voidaan todeta, että tiedoksianto voidaan toimittaa seuraavilla tavoilla:

- henkilökohtainen tiedoksianto velallisen kotiosoitteessa henkilölle, joka asuu samassa taloudessa kuin velallinen tai työskentelee siellä. Jos velallinen on itsenäinen ammatinharjoittaja tai oikeushenkilö, henkilökohtainen tiedoksianto velallisen liiketoissa henkilölle, joka työskentelee velallisen palveluksessa.

Näissä tapauksissa tiedoksianto on vahvistettava

- joko asiakirjan vastaanottaneen henkilön allekirjoittamalla vastaanottotodistuksella tai
- asiakirjalla, jonka tiedoksiannon suorittanut henkilö allekirjoittaa ja johon hän merkitsee tiedoksiantotavan, päivämäärän ja sen henkilön nimen, joka on ottanut tiedoksiannettun asiakirjan vastaan, sekä tämän suhteen velalliseen.
- asiakirjan toimittaminen velallisen postilaatikkoon tai postitoimistoon tai toimivaltaiselle viranomaiselle.

Jos asiakirja toimitetaan postitoimistoon tai toimivaltaisten viranomaisten haltuun, velallisen postilaatikkoon on toimitettava tästä kirjallinen

¹⁰Ks. erityisesti oikeus kieltäytyä vastaanottamasta tiedoksiannettavaa asiakirjaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 1393/2007 8 artiklan nojalla.

ilmoitus, jossa kerrotaan selkeästi, että kyse on tuomioistuinasikirjasta tai siitä, että ilmoitus vastaa oikeusvaikutuksiltaan tiedoksiantoa ja käynnistää määräaikojen kulumisen.

Tällaisissa tapauksissa tiedoksianto on vahvistettava asiakirjalla, jonka tiedoksiannon suorittanut henkilö allekirjoittaa ja johon hän merkitsee tiedoksiantotavan, päivämäärän ja sen henkilön nimen, joka on ottanut tiedoksiannetun asiakirjan vastaan, sekä tämän suhteen velalliseen.

- postitiedoksianto ilman vastaanottotodistusta, jos velallisella oli osoite siinä jäsenvaltiossa, jonka tuomioistuimessa pääasiaa koskeva kanne oli nostettu tai
- sähköinen tiedoksianto, mistä on osoituksena tiedoksiannon toimittamisen automaattinen vahvistus, mikäli velallinen oli etukäteen nimenomaisesti hyväksynyt tämän tiedoksiantotavan.

Jos haastehakemusta tai kutsua saapua oikeuden istuntoon ei ollut annettu velalliselle tiedoksi 13 tai 14 artiklan mukaisesti, tuomioistuin voi tästä huolimatta vahvistaa tuomion eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi, jos velallisen käyttäytyminen oikeudenkäynnissä osoittaa, että hän on henkilökohtaisesti vastaanottanut tiedoksiannettavan asiakirjan niin hyvissä ajoin, että hän on voinut valmistautua vastaamaan asiassa (asetuksen 18 artiklan 2 kohta).

3.5.2.2. Tiedot, jotka on ilmoitettava velalliselle

Velalliselle on täytynyt ilmoittaa asetuksen 16 ja 17 artiklassa mainitut tiedot eli

3.5.2.2.1. Vaatimusta koskevat asianmukaiset tiedot (16 artikla)

Haastehakemuksessa on täytynyt olla seuraavat tiedot:

- asianosaisten nimet ja osoitteet
- vaateen määrä
- jos vaatimukselle vaaditaan korkoa, korkokanta ja aika, jolta korkoa vaaditaan, paitsi jos pääomaan lisätään lakisääteinen korko suoraan tuomiojäsenvaltion lain nojalla
- vaatimuksen perustelut.

3.5.2.2.2. Vaateen riitauttamismenettelyn vaiheita koskevat asianmukaiset tiedot (17 artikla)

Velalliselle on täytynyt ilmoittaa, mitä menettelyllisiä toimenpiteitä hänen on toteutettava, jos hän haluaa riitauttaa vaateen.

Tämä voidaan mainita haastehakemuksessa tai sen liitteessä. Se voidaan mainita myös myöhemmin esitettävässä kutsussa saapua oikeuden istuntoon.

Tiedoissa on mainittava:

- vaatimuksen riitauttamista koskevat menettelyvaatimukset, myös määräaika vaatimuksen riitauttamiselle kirjallisesti tai tarvittaessa oikeuden istunnon ajankohta,
- sen viranomaisen nimi ja osoite, jolle vastaus on lähetettävä tai jonka istuntoon on saavuttava,
- se, onko asianosaisten käytettävä lakimiestä edustajanaan,

- seuratukset vaatimuksen vastustamatta jättämisestä tai istuntoon saapumatta jäämisestä, ja tarvittaessa on erityisesti mainittava siitä mahdollisuudesta, että velallista vastaan voidaan antaa tuomio tai tuomio voidaan panna täytäntöön velallista kohtaan ja että hänet voidaan velvoittaa maksamaan tuomioistuinmenettelyyn liittyviä kustannuksia.

Jos haastehakemusta tai kutsua saapua oikeuden istuntoon ei ole annettu velalliselle tiedoksi 13 tai 14 artiklassa säädetyllä tavalla ja/tai jos velalliselle ei ole toimitettu 16 ja 17 artiklassa vaadittuja tietoja, tämä vähimmäisvaatimusten noudattamatta jättäminen voidaan korjata ja tuomioistuin voi vahvistaa eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen, jos seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- tuomio annetaan tiedoksi velalliselle 13 tai 14 artiklan vaatimusten mukaisesti ja
- velallisella on mahdollisuus hakea tuomion muutosta menettelyssä, jossa asia voidaan tutkia kokonaisuudessaan uudelleen, ja hänelle on tuomiossa tai sen yhteydessä annettu asianmukaiset tiedot valitusmenettelyä koskevista vaatimuksista, mukaan luettuina sen viranomaisen nimi ja osoite, johon valitus on toimitettava, sekä tarvittaessa valituksen määräaika, ja
- velallinen ei ole valittanut tuomiosta asiaankuuluvien menettelyvaatimusten mukaisesti.

3.5.2.3. Uudelleentutkiminen poikkeuksellisissa tapauksissa (19 artikla)

Tuomiojäsenvaltion lainsäädännössä on myönnettävä velalliselle oikeus pyytää tuomion tutkimista uudelleen siinä tapauksessa, että

- haastehakemus tai vastaava asiakirja tai tarvittaessa kutsu saapua oikeuden istuntoon on annettu tiedoksi jollakin 14 artiklassa säädetyllä menettelyllä, ja
- tiedoksianto ei vastaajasta riippumattomista syistä ole toimitettu riittävän ajoissa siten, että vastaaja olisi voinut valmistautua vastaamaan asiassa, tai
- velallinen ei ole voinut riitauttaa vaatimusta ylivoimaisen esteen tai hänestä riippumattomien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

3.6. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste

Jos tuomio täyttää edellä esitetyt vaatimukset ainoastaan osittain, tuomioistuin voi antaa osittaisen eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen, joka koskee ainoastaan näitä tuomion osia (8 artikla).

4. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot

4.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe

4.1.1. Jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta siksi, että tiedoksiantamista koskevat vähimmäisvaatimukset eivät ole täyttyneet (18 artiklan 1 kohta)

Jos tuomioistuin kieltäytyy antamasta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta siksi, että haastehakemusta tai kutsua saapua oikeuden istuntoon ei ole annettu tiedoksi 13 tai 14 artiklassa säädetyllä tavalla tai että 16 tai 17 artiklassa säädettyjä tietojen toimittamista koskevia sääntöjä ei ole noudatettu, vähimmäisvaatimusten noudattamatta jättäminen voidaan korjata ja kantaja voi esittää uuden hakemuksen eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista varten sille tuomioistuimelle, joka on antanut tuomion, jos seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- tuomio annetaan tiedoksi velalliselle 13 tai 14 artiklan vaatimusten mukaisesti ja
- velallisella on mahdollisuus hakea tuomion muutosta menettelyssä, jossa asia voidaan tutkia kokonaisuudessaan uudelleen, ja hänelle on tuomiossa tai sen yhteydessä annettu asianmukaiset tiedot

valitusmenettelyä koskevista vaatimuksista, mukaan luettuina sen viranomaisen nimi ja osoite, johon valitus on toimitettava, sekä tarvittaessa valituksen määräaika, ja

- velallinen ei ole valittanut tuomiosta asiaankuuluvien menettelyvaatimusten mukaisesti.

Jos nämä vaatimukset täyttyvät, tuomioistuin voi antaa eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen.

4.1.2. Jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta muista syistä

Kantajalla on kaksi vaihtoehtoa:

- joko hakea muutosta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskevaan päätökseen, jos tämä on mahdollista kansallisen lainsäädännön nojalla
- tai hakea tuomion täytäntöönpanoa toisessa jäsenvaltiossa asetuksessa (EY) N:o 44/2001 vahvistetun eksekvatuurimenettelyn mukaisesti.

4.1.3. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos tuomio ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, kantaja voi pyytää todistuksen antanutta tuomioistuinta oikaisemaan todistuksen (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Kantaja voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?

Pääsääntöisesti eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaan todistukseen ei voi hakea muutosta (10 artiklan 4 kohta).

Seuraavat mahdollisuudet ovat kuitenkin käytössä tuomiojäsenvaltiossa tai täytäntöönpanovaltiossa.

4.2.1. Mitä velallinen voi tehdä tuomiojäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa seuraavat toimet siinä jäsenvaltiossa, jossa tuomio on annettu:

4.2.1.1. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos tuomio ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, velallinen voi pyytää pääasian ratkaisutta tuomioistuinta oikaisemaan todistuksen (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2.1.2. Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on ilmeisen väärin myönnetty

Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on myönnetty asetuksessa vahvistettujen vaatimusten vastaisesti, velallinen voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen peruuttamista pääasian ratkaiseelta tuomioistuimelta (10 artiklan 1 kohdan b alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Peruuttaminen tapahtuu kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2.1.3. Jos tuomio ei ole enää täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu

Jos tuomio on lakannut olemasta täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla, velallinen voi pyytää tuomion antanutta tuomioistuinta antamaan todistuksen täytäntöönpanokelpoisuuden puuttumisesta tai sen rajoittamisesta (6 artiklan 2 kohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä IV olevan vakiolomakkeen avulla.

4.2.1.4. Tuomiota koskeva muutoksenhaku

Velallinen voi hakea muutosta pääasiaa koskevaan tuomioon tuomiojäsenvaltion prosessilainsäädännön mukaisesti.

Jos muutoksenhakupäätös on velalliselle kielteinen ja muutoksenhaun kohteena oleva tuomio on täytäntöönpanokelpoinen, kantaja voi saada

korvaavan todistuksen käyttämällä liitteessä V olevaa vakiolomaketta (ks. 6 artiklan 3 kohta).

4.2.1.5. Uudelleen tutkiminen poikkeuksellisissa tapauksissa

Velallinen voi pyytää tuomion asiasisällön uudelleen tutkimista poikkeuksellisissa tapauksissa tuomiojäsenvaltion toimivaltaisessa tuomioistuimessa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät (19 artiklan 1 kohta):

- haastehakemus tai vastaava asiakirja tai tarvittaessa kutsu saapua oikeuden istuntoon on annettu tiedoksi jollakin 14 artiklassa säädetyllä menettelyllä, ja
 - tiedoksianto ei vastaajasta riippumattomista syistä ole toimitettu riittävän ajoissa siten, että velallinen olisi voinut valmistautua vastaamaan asiassa;
- tai
- velallinen ei ole voinut riitauttaa vaatimusta ylivoimaisen esteen tai hänestä riippumattomien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

Velallisen on haettava tällaista poikkeuksellista uudelleen tutkimista viivyttämättä.

Tällaista uudelleen tutkimista koskeva menettely toteutetaan tuomiojäsenvaltion prosessilainsäädännön mukaisesti. Tietoja asetuksen 19 artiklan nojalla tapahtuvasta poikkeuksellisesta uudelleen tutkimisesta on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_fi.htm.

4.2.2. Mitä velallinen voi tehdä täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa seuraavat toimet, mutta tuomiota tai sen vahvistamista eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi ei niiden perusteella voida missään tapauksessa käsitellä täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa uudelleen niiden sisältämän asiaratkaisun osalta (21 artiklan 2 kohta).

4.2.2.1. Täytäntöönpanon epääminen

Velallinen voi hakea muutosta tuomion täytäntöönpanon epäämiseen (21 artikla), jos eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettu tuomio on ristiriidassa jossain toisessa jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa annetun aiemman tuomion kanssa edellyttäen, että:

- aiempi tuomio koski samaa asiaa samojen asianosaisten välillä ja
- aiempi tuomio oli annettu täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa tai aiempi tuomio täyttää sen tunnustamiselle täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa asetetut edellytykset, ja
- tähän ristiriitaan ei ole vedottu eikä siihen ole voitu vedota tuomiojäsenvaltion tuomioistuinmenettelyssä.

4.2.2.2. Täytäntöönpanon lykkääminen tai rajoittaminen

Velallinen voi hakea muutosta tuomion täytäntöönpanon lykkäämiseen tai rajoittamiseen, jos seuraavat edellytykset täyttyvät (23 artikla):

- velallinen on hakenut muutosta eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettuun tuomioon, 19 artiklan mukainen uudelleen tutkimista koskeva pyyntö mukaan luettuna, tai
- velallinen on hakenut eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen oikaisua tai peruuttamista 10 artiklan mukaisesti.

Tällaisissa tapauksissa täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltainen tuomioistuin tai viranomainen voi

- rajoittaa täytäntöönpanomenettelyn turvaamistoimiin; tai
- asettaa täytäntöönpanon edellytykseksi määrittämänsä vakuuden asettamisen; tai
- poikkeuksellisissa olosuhteissa keskeyttää täytäntöönpanomenettelyn.



► IV. Virallinen asiakirja



Eurooppalainen täytäntöönpanoperuste voidaan vahvistaa myös toisessa jäsenvaltiossa laaditun virallisen asiakirjan täytäntöönpanoa varten.

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista?

1.1. Rahamääräinen vaatimus

Virallisessa asiakirjassa mainitun vaatimuksen tulee koskea tietyn, erään-
tyneen rahamäärän maksamista (ks. 4 artiklan 2 kohta).

1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia

- Vaatimuksen tulee koskea siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa.

Yksityisoikeudellisen asian käsite, ks. edellä I.4.2 kohta.

- Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei voida vahvistaa, kun kyseessä ovat seuraavat asiat:
 - vero- tai tulliasiat tai hallinto-oikeudelliset asiat tai valtion vastuu teoista ja laiminlyönneistä, jotka on tehty julkista valtaa käytettäessä (acta iure imperii).

Nämä asiat eivät kuulu EY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisalaan.

- luonnollisten henkilöiden oikeudellinen asema, oikeuskelpoisuus tai oikeustoimikelpoisuus taikka aviovarallisuussuhteet tai testamentti- ja perintöasiat

Näissä asioissa tunnustaminen tai täytäntöönpano kuuluvat joko muiden voimassa olevien yhteisön säädösten soveltamisalaan (ks. esim. tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskeissa asioissa 27 päivänä marraskuuta 2003 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2201/2003¹¹) tai niistä ei vielä ole annettu yhteisön lainsäädäntöä.

- konkurssi, akordi tai muut niihin rinnastettavat menettelyt,

Maksukyvyyttömyysmenettelyissä annettujen tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa säännellään maksukyvyyttömyysmenettelyistä annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1346/2000¹².

- sosiaaliturva

Nämä asiat eivät yleensä kuulu EY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisalaan.

- väliliesmenettely.

Tämä asia ei tällä hetkellä kuulu yhteisön lainsäädännön piiriin.

¹¹ EUVL L 338, 23.12.2003, s. 1.

¹² EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1.

1.3. Virallinen asiakirja

Virallinen asiakirja (ks. 4 artiklan 3 kohta):

- asiakirjaa, joka on laadittu virallisesti tai rekisteröity virallisena asiakirjana ja jonka
 - virallisuus liittyy asiakirjan allekirjoitukseen ja sisältöön, ja
 - virallisuuden on vahvistanut viranomainen tai muu sen jäsenvaltion tähän tarkoitukseen valtuuttama virallinen taho, jolta asiakirja on peräisin¹³;
- tai
- hallintoviranomaisten kanssa tehtyä tai hallintoviranomaisten oikeaksi todistamaa, elatusvelvollisuutta koskevaa sopimusta¹⁴.

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettavalle asiakirjalle ei ole asetettu muita sisältö- tai muotovaatimuksia. Asiakirjassa ei esimerkiksi tarvitse mainita, että sitä voidaan käyttää eurooppalaisena täytäntöönpanoperusteena.

1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa

Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voidaan hakea toisessa jäsenvaltiossa tapahtuvaa virallisen asiakirjan täytäntöönpanoa varten.

¹³Virallisia asiakirjoja ovat myös seuraavissa jäsenvaltioissa käytössä olevat notaarin vahvistamat asiakirjat: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Italia, Itävalta, Kreikka, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Saksa, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Unkari, Viro ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa Skotlanti.

¹⁴Tällä tarkoitetaan elatusvelvollisuutta koskevia järjestelyjä, jotka on tehty Ruotsin ja Suomen sosiaalilautakuntien kanssa tai jotka ovat niiden vahvistamia.

Ei kuitenkaan ole tarpeen osoittaa, että asiaan liittyy rajat ylittävä tekijä. Etenkään ei edellytetä, että toisen osapuolen koti- tai asuinpaikka olisi ulkomailla, eikä liioin tarvitse osoittaa, että täytäntöönpano tapahtuu ulkomailla. Toisaalta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta tarvitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että täytäntöönpano tapahtuu toisessa jäsenvaltiossa.

2. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea?

2.1. Mille viranomaiselle hakemus on osoitettava?

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista haetaan toimivaltaiselta viranomaiselta siinä jäsenvaltiossa, jossa asiakirja on laadittu. Joissakin jäsenvaltioissa toimivaltainen viranomainen on asiakirjan laatinut notaari tai notaareja edustava järjestö (mm. Belgia, Espanja, Italia, Itävalta, Kreikka, Liettua, Luxemburg, Ranska ja Saksa). Toisissa jäsenvaltioissa taas toimivaltainen viranomainen on tuomioistuini (Alankomaat, Puola, Slovakia, Tšekki ja Unkari).

Luettelo toimivaltaisista viranomaisista on saatavilla Euroopan siviili-oikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_fi.htm.

2.2. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea?

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea jo siinä vaiheessa kun virallista asiakirjaa laaditaan tai heti sen jälkeen.

3. Täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista koskeva päätös

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista varten toimivaltainen viranomainen täyttää asetuksen liitteessä III olevan vakiolomakkeen.

Tätä varten toimivaltainen viranomainen tarkistaa seuraavat seikat:

3.1. Soveltamisala

Toimivaltainen viranomainen varmistaa, että

3.1.1. Vaade koskee siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa

Katso edellä kohta IV.1.2.

3.1.2. Vaade koskee tietyn, eräänntyneen rahamäärän maksamista

Katso edellä kohta IV.1.1.

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus voi kattaa myös asiakirjassa mainitut, sen laatimisesta aiheutuvat kustannukset (7 artikla).

3.1.3. Virallisen asiakirjan antamispäivämäärä

Jos virallisen asiakirjan on laatinut muun jäsenvaltion kuin Bulgarian tai Romanian toimivaltainen viranomainen, sen päiväys saa olla aikaisintaan 21. tammikuuta 2005. Jos asiakirja on laadittu Bulgariassa tai Romaniassa, sen päiväys saa olla aikaisintaan 1. tammikuuta 2007.

3.2. Virallinen asiakirja on täytäntöönpanokelpoinen

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettavan virallisen asiakirjan on oltava täytäntöönpanokelpoinen.

3.3. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste

Jos eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettava virallinen asiakirja täyttää edellä esitetyt vaatimukset ainoastaan osittain, toimivaltainen viranomainen voi antaa osittaisen eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen, joka koskee ainoastaan näitä asiakirjan osia (8 artikla).

4. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot

4.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe

4.1.1. Jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta

Kantajalla on kaksi vaihtoehtoa:

- joko hakea muutosta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskevaan päätökseen, jos tämä on mahdollista kansallisen lainsäädännön nojalla
- tai hakea virallisen asiakirjan täytäntöönpanoa toisessa jäsenvaltiossa asetuksessa (EY) N:o 44/2001 vahvistetun eksekvatuurimenettelyn mukaisesti.

4.1.2. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos virallinen asiakirja ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, velallinen voi pyytää todistuksen oikaisemista sen jäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta, jossa asiakirja on laadittu (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Kantaja voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön

mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolid_eeo805_fi.pdf.

4.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?

Pääsääntöisesti eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaan todistukseen ei voi hakea muutosta (10 artiklan 4 kohta).

Seuraavat mahdollisuudet ovat kuitenkin käytössä tuomiojäsenvaltiossa tai täytäntöönpanovaltiossa.

4.2.1. Mitä velallinen voi tehdä tuomiojäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa seuraavat toimet siinä jäsenvaltiossa, jossa virallinen asiakirja on laadittu:

4.2.1.1. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos virallinen asiakirja ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, velallinen voi pyytää toimivaltaista viranomaista oikaisemaan todistuksen (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2.1.2. Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on ilmeisen väärin myönnetty

Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on myönnetty asetuksessa vahvistettujen vaatimusten vastaisesti, velallinen voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen peruuttamista sen jäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta, jossa asiakirja on laadittu (10 artiklan 1 kohdan b alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Peruuttaminen tapahtuu kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2.1.3. Jos virallinen asiakirja ei ole enää täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu

Jos virallinen asiakirja on lakannut olemasta täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla, velallinen voi pyytää toimivaltaista viranomaista antamaan todistuksen täytäntöönpanokelpoisuuden puuttumisesta tai sen rajoittamisesta (6 artiklan 2 kohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä IV olevan vakiolomakkeen avulla.

4.2.2. Mitä velallinen voi tehdä täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa seuraavat toimet¹⁵:

4.2.2.1. Täytäntöönpanon lykkääminen tai rajoittaminen

Velallinen voi hakea muutosta virallisen asiakirjan täytäntöönpanon lykkäämiseen tai rajoittamiseen, jos seuraavat edellytykset täyttyvät (23 artikla):

- Velallinen on hakenut muutosta eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettuun viralliseen asiakirjaan tai
- velallinen on hakenut eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen oikaisua tai peruuttamista 10 artiklan mukaisesti.

Tällaisissa tapauksissa täytäntöönpaneavan jäsenvaltion toimivaltainen tuomioistuim tai viranomainen voi

- rajoittaa täytäntöönpanomenettelyn turvaamistoimiin, tai
- asettaa täytäntöönpanon edellytykseksi määrittämänsä vakuuden asettamisen, tai
- poikkeuksellisissa olosuhteissa keskeyttää täytäntöönpanomenettelyn.

¹⁵ Mainittakoon, että 25 artiklan 3 kohta ei muodosta poikkeusta 21 artiklan 2 kohdan soveltamiseen, kun kyseessä on virallisten asiakirjojen täytäntöönpano.

The background of the slide features a close-up of a magnifying glass held over a document. The document contains text in a non-Latin script, likely Cyrillic. Several lines of text are highlighted in red. The magnifying glass has a black frame and a clear lens. The overall color scheme of the slide is dominated by reds and browns, with a decorative border at the top and bottom consisting of horizontal bars in various shades of red, white, and brown.

► V. Tuomioistuimessa tehty sovinto

Velkoja voi hakea tuomioistuimessa tehdyn sovinnon vahvistamista eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi.

1. Millaisissa tapauksissa velkoja voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista?

1.1. Rahamääräinen vaatimus

Sovinnon kohteena olevan vaatimuksen tulee koskea tietyn, erääntyneen rahamäärän maksamista (ks. 4 artiklan 2 kohta).

1.2. Siviili- ja kauppaoikeudellinen (yksityisoikeudellinen) asia

- Vaatimuksen tulee koskea siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa.

Yksityisoikeudellisen asian käsite, ks. edellä 1.4.2 kohta.

- Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei voida vahvistaa, kun kyseessä ovat seuraavat asiat:

- vero- tai tulliasiat tai hallinto-oikeudelliset asiat tai valtion vastuu teoista ja laiminlyönneistä, jotka on tehty julkista valtaa käytettäessä (acta iure imperii).

Nämä asiat eivät kuulu EY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisalaan.

- luonnollisten henkilöiden oikeudellinen asema, oikeuskelpoisuus tai oikeustoimikelpoisuus taikka aviovarallisuussuhteet tai testamentti- ja perintöasiat

Näissä asioissa tunnustaminen tai täytäntöönpano kuuluvat joko muiden voimassa olevien yhteisön säädösten soveltamisalaan (ks. esim. tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliitto- ja vanhempainvastuuta koskeissa asioissa 27 päivänä marraskuuta 2003 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2201/2003¹⁶) tai niistä ei vielä ole annettu yhteisön lainsäädäntöä.

- konkurssi, akordi tai muut niihin rinnastettavat menettelyt,

Maksukyvyyttömyysmenettelyissä annettujen tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa säännellään maksukyvyyttömyysmenettelyistä annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1346/2000¹⁷.

- sosiaaliturva

Nämä asiat eivät yleensä kuulu EY:n perustamissopimuksen 65 artiklan soveltamisalaan.

- välimiesmenettely.

Tämä asia ei tällä hetkellä kuulu yhteisön lainsäädännön piiriin.

¹⁶ EUVL L 338, 23.12.2003, s. 1.

¹⁷ EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1.

1.3. Tuomioistuimessa tehty sovinto

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista voidaan hakea tuomioistuimessa tehdylle sovinnolle eli sovinnolle, jonka tuomioistuin on hyväksynyt tai joka on tehty tuomioistuinmenettelyn kuluessa (ks. 3 artiklan 1 kohdan a alakohta ja 24 artikla).

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi voidaan vahvistaa vain sellainen tuomioistuimessa tehty sovinto, joka on hyväksytty tai tehty aikaisintaan 21. tammikuuta 2005 (muissa jäsenvaltioissa kuin Bulgariassa ja Romaniassa) tai aikaisintaan 1. tammikuuta 2007 (Bulgariassa ja Romaniassa).

1.4. Täytäntöönpano toisessa jäsenvaltiossa

Eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voidaan hakea tuomioistuimessa tehdyn sovinnon toisessa jäsenvaltiossa tapahtuvaa täytäntöönpanoa varten. Ei kuitenkaan ole tarpeen osoittaa, että asiaan liittyy rajat ylittävä tekijä. Etenkään ei edellytetä, että toisen osapuolen koti- tai asuinpaikka olisi ulkomailla, eikä liioin tarvitse osoittaa, että täytäntöönpano tapahtuu ulkomailla. Toisaalta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta tarvitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että täytäntöönpano tapahtuu toisessa jäsenvaltiossa.

2. Miten ja milloin eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista voi hakea?

2.1. Missä tuomioistuimessa?

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskeva hakemus on esitettävä sille tuomioistuimelle, joka on hyväksynyt tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai jossa se on tehty.

2.2. Miten eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaa todistusta haetaan?

Hakemus on laadittava sen tuomioistuimen kansallisen lain mukaisesti, jossa asia on pantu vireille.

2.3. Milloin eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta voi hakea?

Hakemuksen voi jättää milloin tahansa tuomioistuinmenettelyn kuluessa tai sen jälkeen kun tuomioistuimessa tehty sovinto on tehty tai hyväksytty.

3. Täytäntöönpanoperusteeksi vahvistamista koskeva päätös

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista varten tuomioistuin täyttää asetuksen liitteessä II olevan vakiolomakkeen.

Tätä varten tuomioistuin tarkistaa seuraavat seikat:

3.1. Soveltamisala

Tuomioistuin tarkistaa, että

3.1.1. Vaade koskee siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa

Katso edellä kohta V.1.2.

3.1.2. Vaade koskee tietyn, eräänntyneen rahamäärän maksamista

Katso edellä kohta V.1.1.

Eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus voi kattaa myös tuomioistuimessa tehdyssä sovinnossa mainitut, tuomioistuinmenettelyyn liittyvät kustannukset (7 artikla).

3.1.3. Tuomioistuimessa tehdyn sovinnon päivämäärä

Jos tuomioistuimessa tehty sovinto on tehty muussa jäsenvaltiossa kuin Bulgariassa tai Romaniassa, se on täytynyt tehdä tai hyväksyä aikaisintaan 21. tammikuuta 2005. Jos tuomioistuimessa tehty sovinto

on tehty tai hyväksytty Bulgariassa tai Romaniassa, se on täytynyt tehdä tai hyväksyä aikaisintaan 1. tammikuuta 2007.

3.2. Tuomioistuimessa tehty sovinto on täytäntöönpanokelpoinen

Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettavan tuomioistuimessa tehdyn sovinnon on oltava täytäntöönpanokelpoinen.

3.3. Osittainen eurooppalainen täytäntöönpanoperuste

Jos tuomioistuimessa tehty sovinto täyttää edellä esitetyt vaatimukset ainoastaan osittain, tuomioistuin voi antaa osittaisen eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen, joka koskee ainoastaan näitä osia (8 artikla).

4. Osapuolten käytettävissä olevat muutoksenhaku- ja puolustautumiskeinot

4.1. Mitä kantaja voi tehdä, jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta tai jos siinä on virhe

4.1.1. Jos eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta

Kantajalla on kaksi vaihtoehtoa:

- joko hakea muutosta eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista koskevaan päätökseen, jos tämä on mahdollista kansallisen lainsäädännön nojalla
- tai hakea tuomioistuimessa tehdyn sovinnon täytäntöönpanoa toisessa jäsenvaltiossa asetuksessa (EY) N:o 44/2001 vahvistetun eksekvatuurimenettelyn mukaisesti.

4.1.2. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos tuomioistuimessa tehty sovinto ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, kantaja voi pyytää todistuksen antanutta tuomioistuinta oikaisemaan todistuksen (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Kantaja voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2. Mitä velallinen voi tehdä, jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste vahvistetaan?

Pääsääntöisesti eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavaan todistukseen ei voi hakea muutosta (10 artiklan 4 kohta).

Seuraavat mahdollisuudet ovat kuitenkin käytössä tuomiojäsenvaltiossa tai täytäntöönpanovaltiossa:

4.2.1. Mitä velallinen voi tehdä tuomiojäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa seuraavat toimet siinä jäsenvaltiossa, jossa tuomioistuimessa tehty sovinto on tehty:

4.2.1.1. Jos eurooppalaisessa täytäntöönpanoperusteessa on virhe

Jos tuomioistuimessa tehty sovinto ja eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistava todistus ovat keskenään ristiriidassa asiavirheen vuoksi, velallinen voi pyytää sovinnon hyväksyntää tai tehnyttä tuomioistuinta oikaisemaan todistuksen (10 artiklan 1 kohdan a alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Oikaisumenettely toteutetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2.1.2. Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on ilmeisen väärin myönnetty

Jos eurooppalainen täytäntöönpanoperuste on myönnetty asetuksessa vahvistettujen vaatimusten vastaisesti, velallinen voi pyytää eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen peruuttamista siltä tuomioistuimelta, jossa sovinto on tehty tai joka on sen hyväksynyt (10 artiklan 1 kohdan b alakohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä VI olevan vakiolomakkeen avulla. Peruuttaminen tapahtuu kansallisen lainsäädännön

mukaisesti. Tietoa tätä koskevasta jäsenvaltioiden kansallisesta lainsäädännöstä on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/vers_consolide_eeo805_fi.pdf.

4.2.1.3. Jos tuomioistuimessa tehty sovinto ei ole enää täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu

Jos tuomioistuimessa tehty sovinto on lakannut olemasta täytäntöönpanokelpoinen tai jos sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu tuomiojäsenvaltion lainsäädännön nojalla, velallinen voi pyytää tuomion hyväksyntää tai tehnyttä tuomioistuinta antamaan todistuksen täytäntöönpanokelpoisuuden puuttumisesta tai sen rajoittamisesta (6 artiklan 2 kohta). Velallinen voi tehdä tämän liitteessä IV olevan vakiolomakkeen avulla.

4.2.1.4. Tuomioistuimessa tehtyä sovintoa koskeva muutoksenhaku

Velallinen voi hakea tuomioistuimessa tehtyyn sovintoon muutosta jäsenvaltioiden prosessilainsäädännön mukaisesti.

Jos muutoksenhakupäätös on velalliselle kielteinen ja muutoksenhaun kohteena oleva tuomio on täytäntöönpanokelpoinen, kantaja voi hakea korvaavaa todistusta liitteessä V olevalla vakiolomakkeella (ks. 6 artiklan 3 kohta).

4.2.2. Mitä velallinen voi tehdä täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa?

Velallinen voi toteuttaa täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa seuraavat toimet¹⁸:

4.2.2.1. Täytäntöönpanon lykkääminen tai rajoittaminen

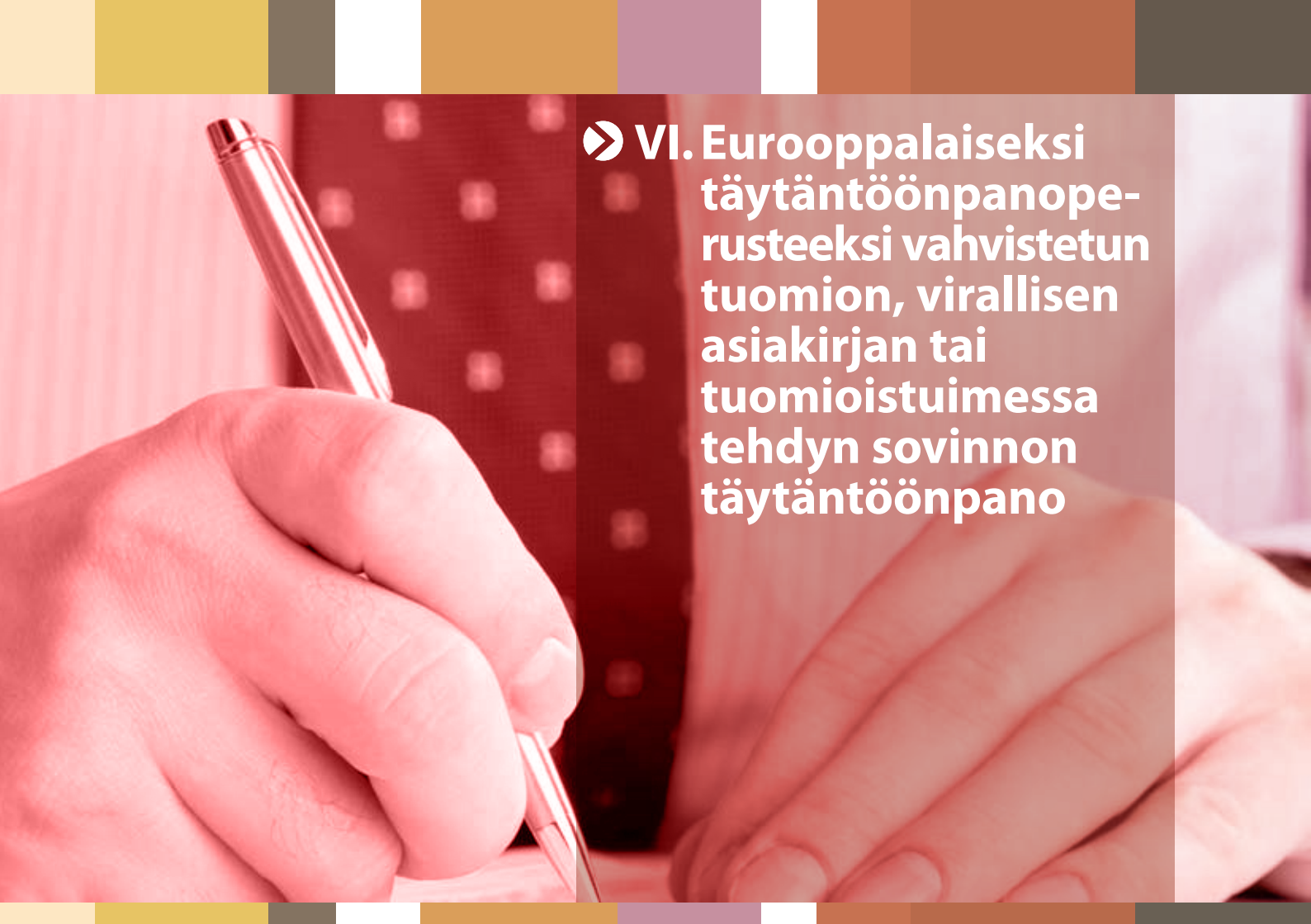
Velallinen voi hakea muutosta tuomioistuimessa tehdyn sovinnon täytäntöönpanon lykkäämiseen tai rajoittamiseen, jos seuraavat edellytykset täyttyvät (23 artikla):

- velallinen on hakenut muutosta eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettuun tuomioistuimessa tehtyyn sovintoon tai
- velallinen on hakenut eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen oikaisua tai peruuttamista 10 artiklan mukaisesti.

Tällaisissa tapauksissa täytäntöönpaneavan jäsenvaltion toimivaltainen tuomioistuin tai viranomainen voi

- rajoittaa täytäntöönpanomenettelyn turvaamistoimiin, tai
- asettaa täytäntöönpanon edellytykseksi määrittämänsä vakuuden asettamisen, tai
- poikkeuksellisissa olosuhteissa keskeyttää täytäntöönpanomenettelyn.

¹⁸ Mainittakoon, että 24 artiklan 3 kohta ei muodosta poikkeusta 21 artiklan 2 kohdan soveltamiseen, kun kyseessä on virallisten asiakirjojen täytäntöönpano.



► VI. Eurooppalaiseksi
täytäntöönpanope-
rusteeksi vahvistetun
tuomion, virallisen
asiakirjan tai
tuomioistuimessa
tehdyn sovinnon
täytäntöönpano

Kun tuomio, virallinen asiakirja tai tuomioistuimessa tehty sovinto on kantajan hakemuksesta vahvistettu eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi, kantaja voi hakea niiden täytäntöönpanoa toisessa jäsenvaltiossa ilman että niitä tarvitsee julistaa täytäntöönpanokelpoiksi kyseisessä valtiossa. Eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettua tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa käsitellään kuin jos se olisi annettu täytäntöönpanevasa jäsenvaltiossa ja ne on pantava täytäntöön samalla tavalla kuin kyseisessä jäsenvaltiossa annettu tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja.

Täytäntöönpanomenettelystä säädetään täytäntöönpanevan jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä, seuraavien seikkojen soveltamista kuitenkin rajoittamatta:

1. Toimivaltainen tuomioistuin tai viranomainen

Kantajan on haettava täytäntöönpanoa siltä tuomioistuimelta tai viranomaiselta, jolla on toimivalta panna eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettu tuomio, virallinen asiakirja tai tuomioistuimessa tehty sovinto täytäntöön täytäntöönpanosta vastaavassa jäsenvaltiossa. Luettelo toimivaltaisista tuomioistuimista ja viranomaisista on saatavilla siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/civiljustice/enforce_judgement/enforce_judgement_gen_fi.htm.

2. Mitä asiakirjoja kantajan on esitettävä?

Voidakseen hakea eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistetun tuomion, virallisen asiakirjan tai tuomioistuimessa tehdyn sovinnon täytäntöönpanoa toisessa jäsenvaltiossa kantajan on esitettävä seuraavat asiakirjat (20 artikla):

- tuomiosta, virallisesta asiakirjasta tai tuomioistuimessa tehdystä sovinnosta sellainen jäljennös, joka täyttää tarvittavat vaatimukset sen aitouden toteamiseksi, ja
- eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavasta todistuksesta sellainen jäljennös, joka täyttää tarvittavat vaatimukset sen aitouden toteamiseksi, ja
- tarvittaessa transkriptio eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavasta todistuksesta tai sen käännös täytäntöönpanevan jäsenvaltion viralliselle kielelle tai, jos jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, oikeudenkäynneissä sillä paikkakunnalla käytettävälle viralliselle kielelle tai yhdelle siellä käytettävistä virallisista kielistä, missä täytäntöönpanoa haetaan, kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, tai jollekin muulle kielelle, jonka täytäntöönpaneva jäsenvaltio on ilmoittanut hyväksyvänsä. Käännös on vahvistutettava henkilöllä, jolla on tähän valtuudet jossakin jäsenvaltiossa.

Luettelo jäsenvaltioiden hyväksymistä kielistä, joilla todistus voidaan laatia, on saatavilla Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_fi.htm.

3. Täytäntöönpanoviranomaiset

Täytäntöönpanoviranomaisten on tarkistettava, että kantaja esittää täytäntöönpanoa varten tarvittavat asiakirjat (ks. edellä VI.2 kohta).

Jos tarvittavat asiakirjat on esitetty, eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistettu tuomio, virallinen asiakirja tai tuomioistuimessa tehty sovinto on pantava täytäntöön samoin edellytyksin kuin täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa annettu tuomio, virallinen asiakirja tai tuomioistuimessa tehty sovinto. Erityisesti

- asiaratkaisua tai sen vahvistamista eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi ei saa missään tapauksessa ottaa uudelleen tutkittavaksi täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa (21 artiklan 2 kohta),
- kantajalta ei saa vaatia minkäänlaista vakuutta, takuuta tai talletusta sillä perusteella, että hän on vieraan valtion kansalainen tai että hänellä ei ole kotipaikkaa tai asuinpaikkaa täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa.

4. Täytäntöönpanon rajoittaminen

Toimivaltaiset täytäntöönpanoviranomaiset

- ovat velvoitettuja kieltäytymään eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistetun tuomion täytäntöönpanosta, jos ne velallisen hakemuksen perusteella katsovat, että tuomio on ristiriidassa jossain toisessa jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa annetun aiemman tuomion kanssa II.5.2.2.1 tai III.4.2.2.1 kohdassa esitettyjen edellytysten mukaisesti,

- voivat lykätä tai rajoittaa eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vahvistetun tuomion, virallisen asiakirjan tai tuomioistuimessa tehdyn sovinnon täytäntöönpanoa, jos velallinen on hakenut tuomioon, asiakirjaan tai sovintoon muutosta tai eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen oikaisemista tai peruuttamista II.5.2.2.2, III.4.2.2.2, IV.4.2.2.1 tai V.4.2.2.1 kohdassa esitettyjen edellytysten mukaisesti.

Edellä esitetyn soveltamista rajoittamatta sovelletaan edelleen kansallisen lainsäädännön mukaisia perusteita täytäntöönpanosta kieltäytymiselle tai sen lykkäämiselle. Velallinen voi vastustaa täytäntöönpanoa esimerkiksi sillä perusteella, että velka on jo maksettu.



Liite 1: Kaavio tuomioistuimen päätöksentekoa varten

■ 1. Koskeeko hakemus eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamiseksi täytäntöönpanokelpoista tuomiota, joka on annettu aikaisintaan 21. tammikuuta 2005 (tai Bulgarian ja Romanian osalta 1. tammikuuta 2007)?

KYLLÄ



EI

eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta, koska tuomio on annettu ennen asetuksen voimaantuloa.

■ 2. Koskeeko hakemus siviili- ja kauppaoikeudellista (yksityisoikeudellista) asiaa?

KYLLÄ



EI

eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta, koska tuomio ei kuulu asetuksen aineelliseen soveltamisalaan.

■ 3. Koskeeko tuomio tietyn, erääntyneen ja riitauttamattoman rahamäärän maksamista?

KYLLÄ



EI

eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta, koska hakemus ei koske riitauttamatonta vaadetta.

■ 4. Onko tuomio asetuksen (EY) N:o 44/2001 II luvun 3 ja 6 jaksossa säädettyjen toimivaltasääntöjen mukainen?

KYLLÄ



EI

eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta, koska toimivaltasääntöjä ei ole noudatettu.

■ 5. Koskeeko hakemus tuomiota, jonka kohteena olevaa vaadetta velallinen ei ole nimenomaisesti hyväksynyt (esim. poissaolotuomiota tai maksamismääräystä)?

KYLLÄ



vastaaja ei ole nimenomaisesti hyväksynyt vaadetta.

EI

vastaaja on hyväksynyt vaateen: vahvistetaan eurooppalainen täytäntöönpanoperuste.

■ 6. Koskeeko hakemus kuluttajasopimusta ja onko kuluttaja velallinen?

KYLLÄ

EI

■ 8. Onko haastehakemus ja kutsua saapua oikeuden istuntoon annettu velalliselle tiedoksi asetuksen 13 tai 14 artiklan mukaisesti?

KYLLÄ

EI

ilmoitetaan kantajalle, että puutteellinen tiedoksianto voidaan korjata (18 artikla).

■ 7. Oliko velallisella kotipaikka tuomiojäsenvaltiossa silloin kun oikeudenkäynti pantiin vireille?

KYLLÄ

EI

eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta, koska kuluttajalle vastainen tuomio voidaan vahvistaa eurooppalaiseksi täytäntöönpanoperusteeksi vain jos se on annettu jäsenvaltiossa, jossa kuluttajalla on kotipaikka.

■ 9. Onko velalliselle ilmoitettu asianmukaisesti osapuolten nimet, vaateen määrä, perittävä korko, vaateen perusteet ja menettelylliset toimenpiteet, joiden avulla hän voi riittauttaa vaateen?

KYLLÄ

EI

ilmoitetaan kantajalle, että puutteellinen tiedottaminen voidaan korjata (18 artikla).

■ 10. Annettaanko tuomiojäsenvaltion lainsäädännössä velalliselle oikeus hakea tuomion uudelleen tarkastelua asetuksen 19 artiklassa kuvatuissa olosuhteissa?

KYLLÄ

EI

vahvistetaan eurooppalainen täytäntöönpanoperuste.

eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta ei vahvisteta, koska kansallinen lainsäädäntö ei ole asetuksessa vahvistettujen vähimmäisvaatimusten mukainen.

Liite 2: Yhteenveto eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamismenettelystä

1.

Velkoja hakee

- » tuomion antaneelta tuomioistuimelta
- » eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistamista
- » riitauttamatonta vaadetta koskevan tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan osalta

2.

Tuomioistuin antaa eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen

- » käyttäen vakiolomaketta (liite 1)
- » jos asetuksessa säädetty edellytykset täyttyvät

3.

Velkoja toimittaa täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille

- » jäljennöksen tuomiosta, tuomioistuimessa tehdystä sovinnosta tai virallisesta asiakirjasta
- » jäljennöksen eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavasta todistuksesta ja
- » tarvittaessa eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen vahvistavan todistuksen transkription tai käännöksen

4.

Täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset

- » panevat eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen täytäntöön samoin edellytyksin kuin täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa annetun tuomion



Valokuvat

s.6: Jokerproduction | Dreamstime.com

s.12: Evgeniy_p | Dreamstime.com

s.24: Kmitu | Dreamstime.com

s.36: Johneubanks | Dreamstime.com

s.42: Szpytma | Dreamstime.com

s.48: Absolut_photos | Dreamstime.com

Käsikirja Eurooppalaisesta täytäntöönpanoperusteesta annetun asetuksen soveltamista varten

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 805/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, riitauttamattomia vaatimuksia koskevan eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen käyttöönotosta, EUVL L 143, 30.4.2004, s. 15

Tämän käsikirjan ovat laatineet komission yksiköt yhteistyössä siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston kanssa (<http://ec.europa.eu.int/civiljustice>)

Tämän käsikirjan sisältö ei vaikuta asetuksen (EY) N:o 805/2004 oikeudelliseen tulkintaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa.

© Euroopan yhteisöt, 2008

Jäljentäminen sallittu, kunhan lähde mainitaan.

Painettu Belgiassa, marraskuu 2008

Painettu kloorivalkaisemattomalle paperille



Yhteystiedot

Euroopan komissio
Oikeus-, vapaus- ja
turvallisuuksasioiden pääosasto
Euroopan oikeudellinen verkosto
(siviili- ja kauppaoikeus)
Rue du Luxembourg, 46
B-1000 Bruxelles

<http://ec.europa.eu/civiljustice/>